



**NACIONES
UNIDAS**



**Convención Marco sobre
el Cambio Climático**

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2001/6
18 de junio de 2001

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

ÓRGANO SUBSIDIARIO DE EJECUCIÓN
14º período de sesiones
Bonn, 16 a 27 de julio de 2001
Tema 3 a) del programa provisional

**INFORMES SOBRE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS
ENTRE PERÍODOS DE SESIONES**

**CONTINUACIÓN DE LA LABOR RELATIVA A LOS
PAÍSES MENOS ADELANTADOS**

Necesidades en materia de desarrollo institucional

Nota de la secretaría

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. MANDATO.....	1 - 2	3
II. OBJETO	3	3
III. RECOPIACIÓN DE LA INFORMACIÓN.....	4 - 11	3
A. Marco institucional	4	3
B. Aptitudes de negociación e idiomas	5	4
C. Tecnología de la información	6 - 11	4

ÍNDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
IV. ESTIMACIÓN DE LAS NECESIDADES DE FONDOS.....	12 - 16	5
A. Necesidades relativas a la tecnología de la información	12	5
B. Necesidades relativas a las aptitudes de negociación y a la competencia lingüística.....	13 - 14	6
C. Estimación preliminar de los fondos necesarios.....	15 - 16	6
V. RECOPIACIÓN DE LOS DATOS		7

I. MANDATO

1. La Conferencia de las Partes, en la primera parte de su sexto período de sesiones, recomendó a las Partes que son países menos adelantados que proporcionaran información sobre sus necesidades institucionales básicas de fortalecimiento y, cuando fuera preciso, establecimiento, de secretarías/entidades de enlaces nacionales para el cambio climático, así como sobre sus necesidades de formación en aptitudes de negociación e idiomas, a fin de desarrollar su capacidad de participar de manera eficaz en el proceso relativo al cambio climático. El plazo fijado para presentar estas comunicaciones fue el 15 de febrero de 2001 (FCCC/CP/2000/5/Add.2, párr. 6 c)).

2. La Conferencia recomendó además a la secretaría que recopilara la información recibida en virtud del párrafo 1 en un informe y que preparara una estimación preliminar del monto de la financiación necesaria para desarrollar las actividades mencionadas, a fin de que los órganos subsidiarios los examinaran en su 14º período de sesiones (FCCC/CP/2000/5/Add.2, párr. 6 d)).

II. OBJETO

3. Se recibieron comunicaciones de 29 Partes. En este documento se presenta esa información en forma tabular, para mayor claridad y comparabilidad. Cabe señalar que este documento no trata de las modalidades del suministro de fondos, ni de la administración de esos fondos para atender las necesidades que se señalan. El documento se divide en dos secciones: la primera (sec. III) comprende una recopilación de la información recibida, mientras que la segunda (sec. IV) contiene una estimación indicativa de los fondos que permitirían dar un primer paso en la tarea de atender las necesidades institucionales de las 46 Partes en la Convención que son países menos adelantados. Aunque 17 de esas Partes no presentaron comunicaciones a la secretaría sobre este tema, se supuso que comunicarían sus necesidades más adelante y se las tuvo en cuenta al estimar la financiación total requerida.

III. RECOPIACIÓN DE LA INFORMACIÓN

A. Marco institucional

4. Todas las Partes comunicaron que tenían una entidad de enlace nacional para el cambio climático adscrita a una institución marco del gobierno, por ejemplo el Ministerio del Medio Ambiente. Seis Partes señalaron que su dependencia para el cambio climático se componía de una o dos personas encargadas de coordinar las negociaciones. Quince Partes indicaron que tenían dependencias integradas por tres a seis personas, en cuatro Partes las dependencias eran de seis a diez personas y en otras cuatro, de más de diez personas. En el caso de las dependencias con más de seis personas, una parte de éstas (tres personas) eran profesionales empleados en otras entidades que se ocupaban del cambio climático como parte de un esfuerzo de colaboración interinstitucional, y el resto era personal administrativo. En efecto, todas las Partes señalaron que sólo una persona, o como máximo dos, participaban en el proceso mismo de negociación relativo a la Convención. La mayoría de las Partes indicaron que, en vista del creciente volumen de trabajo y del aumento de las reuniones en el marco del proceso relativo al cambio climático, se necesitaba más personal para las negociaciones.

B. Aptitudes de negociación e idiomas

5. Todas las Partes que respondieron indicaron la necesidad de mejorar las aptitudes de negociación de sus negociadores actuales en el proceso relacionado con la Convención, así como las de los posibles negociadores futuros de sus dependencias para el cambio climático. A este respecto, aunque en muchos casos se dijo que había dos negociadores, el número de personas que requerían capacitación variaba entre dos y cinco (véase el cuadro 1). Cuatro Partes pidieron capacitación para un total de entre ocho y quince personas. Las Partes con un idioma oficial distinto del inglés (véase el cuadro 2) indicaron la necesidad de formación en el idioma inglés orientada a las negociaciones, especialmente en vista de que el cambio climático es una esfera relativamente nueva y las relaciones internacionales en ese campo requieren una competencia lingüística especial. Algunas Partes explicaron que muchos de los documentos distribuidos en los períodos de sesiones se producían en inglés solamente y que ello, unido al hecho de que todas las reuniones de los grupos de contacto se desarrollaban en inglés, acentuaba la necesidad de mejorar el conocimiento de este idioma.

C. Tecnología de la información

Equipo

6. En el cuadro 3 figura una lista del equipo informático existente actualmente en las Partes que son países menos adelantados que informaron sobre la tecnología de la información de que disponen y sobre sus necesidades. La mayoría de los países comunicó que había sólo una o dos computadoras en la dependencia para el cambio climático. La mayoría de estas computadoras tenía procesadores Pentium II. Sólo una Parte indicó que disponía de un Pentium III. La velocidad, memoria y antigüedad de las computadoras variaba. Una Parte (Tuvalu) indicó velocidades de procesamiento de tan sólo 33 MHz, mientras que otra (Samoa) señaló 800 MHz. La memoria de computación variaba entre 16 megabytes y 128 megabytes. La capacidad de disco duro oscilaba entre 540 megabytes y 13,5 gigabytes. La mayoría de las computadoras tenían entre 2 y 4 años de antigüedad.

7. Las necesidades adicionales señaladas oscilan entre una y seis computadoras, principalmente para sustituir las ya existentes, demasiado lentas e insuficientes para ejecutar las aplicaciones y los modelos actuales o para descargar documentos de la Web. Las Partes indicaron que la velocidad y la capacidad de la mayoría de estas computadoras, así como la lentitud de las conexiones a Internet, dificultaban la descarga de ficheros grandes, incluidos los documentos publicados por la secretaría de la Convención.

Programas informáticos

8. Aunque la mayoría de las Partes señalaron que tenían programas de procesamiento de textos, especificaron que necesitaban programas de productividad estándar, tales como MS Office, MS Access, ER Mapper, Cosmic, Adobe Acrobat, Corel Draw y Foxpro. Otras mencionaron que los programas especializados sobre el cambio climático, como DDSAT 3 para evaluar los efectos del cambio climático en la producción agrícola, WATBAL y CLIRUN para evaluar los efectos en la hidrología y los recursos de agua, y SPUR 2 para evaluar los efectos en los pastizales y la ganadería, serían útiles para realizar evaluaciones relacionadas con el proceso del cambio climático.

Elementos periféricos (impresoras y aparatos de fax)

9. La mayoría de las Partes comunicó que las impresoras y los aparatos de fax utilizados por su dependencia para el cambio climático pertenecían al ministerio o la institución en que funcionaba la dependencia y eran de uso compartido. La mayoría (véase el cuadro 4) señaló que disponía de una sola impresora, mientras que otras, como Angola, la República de Gambia y Madagascar, indicaron que tenían 5, 6 y 10 impresoras, respectivamente. Burkina Faso, Camboya y Uganda no disponían de impresoras en sus dependencias para el cambio climático. Myanmar tenía una, pero necesitaba un escáner.

10. Once Partes (véase el cuadro 4) señalaron que no disponían de un aparato de fax en su dependencia para el cambio climático y pidieron uno cada una. Todas las demás Partes tenían un aparato cada una, lo que consideraban suficiente para sus necesidades, pero expresaron el deseo de sustituirlo, ya que en su mayoría tenía más de cuatro años de antigüedad.

Internet

11. El costo medio de la instalación de una conexión a Internet señalado por las Partes oscilaba entre 50 y 2.000 dólares de los EE.UU., mientras que el costo mensual promedio del uso de Internet iba de 40 a 1.073 dólares de los EE.UU. (véase el cuadro 5). Los costos de instalación y mantenimiento de una conexión a Internet son altos en la mayoría de los casos. Las Partes mencionaron que una conexión adecuada a Internet es importante para acceder a los documentos de la Conferencia de las Partes y a la documentación relativa a los talleres y reuniones de expertos sobre el cambio climático, así como para tener acceso a otra información existente en los sitios pertinentes de la Web, como los del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS). Las Partes señalaron que, debido al elevado costo de la utilización de Internet, estaban haciendo un mayor uso de los aparatos de fax.

IV. ESTIMACIÓN DE LAS NECESIDADES DE FONDOS

A. Necesidades relativas a la tecnología de la información

Costo estimado del suministro de equipo de tecnología de la información a todas las Partes que son países menos adelantados: 285.000 dólares de los EE.UU.

12. El costo estimado del suministro a una Parte de una computadora, más una impresora láser, un módem para la conexión a Internet, diversos programas informáticos y un aparato de fax es de 6.200 dólares de los EE.UU. aproximadamente. Para preparar estas estimaciones se utilizaron los costos del proyecto, en el marco del Fond francophone des inforoutes¹, del Organismo

¹ Este proyecto, aún en fase (experimental) de evaluación prevé la provisión de fondos para dotar de recursos de tecnología de la información y de una conexión a Internet a las entidades de enlace nacionales de la Convención en cinco países francófonos (todos ellos países menos adelantados) participantes en el proyecto. Se está buscando una "entidad" que se encargue del funcionamiento de este proyecto.

Intergubernamental de la Comunidad de Habla Francesa y la secretaría de la Convención. La cifra comprende los gastos de envío pero no los servicios de apoyo en los países.

B. Necesidades relativas a las aptitudes de negociación y a la competencia lingüística

Costo estimado de la organización de un taller sobre aptitudes de negociación: 184.000 dólares de los EE.UU.

13. Las estimaciones se basan en los costos de actividades anteriores, suponiendo que participe un representante de cada una de las 46 Partes que son países menos adelantados, además de los expertos y organizadores. La estimación se basa en un costo total indicativo de 4.000 dólares de los EE.UU. por negociador, lo que incluye el viaje, el alojamiento, la dieta, los gastos de organización, la preparación y distribución del material y de los informes y los honorarios de los expertos que prestarán sus servicios durante todo el taller y en la preparación de las exposiciones y simulaciones.

Costo estimado de un taller de competencia lingüística para negociadores de los países menos adelantados de habla no inglesa: 104.000 dólares de los EE.UU.

14. Las estimaciones se basan en los costos de actividades anteriores. Se supone que participarán un representante de cada una de las Partes que son países menos adelantados de habla no inglesa, o sea, 26 negociadores, además de los expertos y organizadores. El costo total de 4.000 dólares de los EE.UU. por negociador que se ha aplicado comprende el viaje, el alojamiento, la dieta, los gastos de organización, la preparación y distribución del material y los informes, y los honorarios de los expertos que prestarán sus servicios durante todo el taller y en la preparación de las exposiciones y simulaciones.

C. Estimación preliminar de los fondos necesarios

15. Sobre la base de lo que en el presente documento se ha supuesto que constituiría un primer paso en la tarea de atender las necesidades institucionales de los países menos adelantados, los costos ascenderían a 573.000 dólares de los EE.UU. Esta cifra incluye lo siguiente:

- El costo del suministro de una computadora (equipo y programas) a 46 Partes que son países menos adelantados: 285.000 dólares de los EE.UU.
- El costo de un taller sobre aptitudes de negociación para todas las Partes que son países menos adelantados: 184.000 dólares de los EE.UU.
- El costo de un taller de competencia lingüística para las Partes que son países menos adelantados de habla no inglesa: 104.000 dólares de los EE.UU.

16. Aunque estas estimaciones sólo constituyen uno de los muchos escenarios posibles para comenzar a atender las necesidades institucionales de los países menos adelantados, el Órgano Subsidiario de Ejecución podría recomendar, si lo estima oportuno, que se adopten al respecto las nuevas medidas que sean necesarias.

V. RECOPIACIÓN DE LOS DATOS

Cuadro 1

Necesidades relativas a las aptitudes de negociación

NECESIDADES RELATIVAS A LAS APTITUDES DE NEGOCIACIÓN	
PAÍS	Número de negociadores que necesitan capacitación en aptitudes de negociación
Angola	2
Benin	2
Bhután	4
Burkina Faso	2
Burundi	5
Camboya	5
Comoras	3
Djibouti	2
Eritrea	10
Etiopía	10
Gambia	15
Haití	4
Kiribati	3
Madagascar	4
Malí	8
Mauritania	4
Mozambique	3
Myanmar	5
Níger	1
República Centroafricana	2
República Unida de Tanzania	4
República Democrática del Congo	5
República Democrática Popular Lao	5
Samoa	3
Santo Tomé y Príncipe	3
Tuvalu	3
Uganda	1
Vanuatu	4
Yemen	2-4

Fuente: Comunicaciones de las Partes.

Cuadro 2

Necesidades de capacitación para mejorar el conocimiento del inglés

NECESIDADES DE CAPACITACIÓN PARA MEJORAR EL CONOCIMIENTO DEL INGLÉS	
PAÍS	Número de negociadores que necesitan mejorar el conocimiento del inglés
Angola	2
Benin	2
Burkina Faso	2
Burundi	4
Camboya	5
Comoras	3
Djibouti	2
Haití	4
Kiribati	3
Madagascar	4
Malí	8
Mauritania	4
Mozambique	3
Myanmar	5
Níger	1
República Centroafricana	2
República Democrática del Congo	5
República Democrática Popular Lao	5
Santo Tomé y Príncipe	3
Yemen	2-4

Fuente: Comunicaciones de las Partes.

Cuadro 3

Necesidades relativas a la tecnología de la información: equipo

NECESIDADES RELATIVAS A LA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN: EQUIPO							
PAÍS	Computadoras						Número requerido
	Disponibles						
	Número	Tipo de procesador	Velocidad del procesador	Memoria	Disco Duro	Antigüedad	
Angola	4	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	1
Benin	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	2 años	4
Bhután	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	4
Burkina Faso	1	Pentium II	266 MHz	32 MB	43 GB	2 años	3
Burundi	2	Pentium II De escritorio ¹	n.d. 16 bitios	n.d. n.d.	4.2 GB n.d.	4 años 6 años	4
Camboya	Ninguna	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	5
Comoras	1	Pentium II	n.d.	32 Mb	n.d.	2 años	3
Djibouti	1	Pentium II	350 MHz	64 MB	2 GB	2 años	2
Eritrea	1	Pentium III	n.d.	128 MB	13.5 GB	n.d.	6
Etiopía	2	Pentium I	133 MHz	64 MB	n.d.	4 años	5
Gambia	7	Pentium portátil Pentium (5) 486	300 MHz n.d. n.d.	64 MB n.d. 16 MB	4 GB 8 GB 540 MB	2 años 1 año 7 años	11
Haití	3	Pentium II (2) Pentium notebook	266 MHz	64 MB ram 32 MB	n.d. n.d.	3 años 3 años	5
Kiribati	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	1
Madagascar	Ninguna	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	5
Malí	Ninguna	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	5
Mauritania	2	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	3
Mozambique	1	Pentium II	350 MHz	32 MB	n.d.	2 años	2
Myanmar	1	Pentium	133 MHz	16 MB	1607 MB	n.d.	3
Níger	1	De escritorio ¹	n.d.	n.d.	n.d.	3 años	2
República Centroafricana	2	Pentium Pentium MMX	n.d. 233 MHz	n.d. n.d.	n.d. n.d.	4 años 3 años	3
República Democrática del Congo	1	Pentium	360 MHz	n.d.	4 GB	3 años	3
República Democrática Popular Lao	2	Pentium I		16 MB	n.d.	7 años	3
República Unida de Tanzania	1	n.d.	120 MHz	24 MB	1.5 GB	4 años	4
Samoa	2	De escritorio ¹ Portátil K6	800 MHz 200 MHz	n.d. n.d.	9.75 + 9.29 GB 4.02 GB	3 años 3 años	2
Santo Tomé y Príncipe	1	Pentium II		64 MB	n.d.	4 años	2
Tuvalu	2	386 386	33 MHz 32 MHz	n.d. n.d.	n.d. n.d.	4 años 1 año	4
Uganda	Ninguna	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	3
Vanuatu	1	Celeron	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	2
Yemen	2	Portátil ¹ De escritorio ¹	n.d. n.d.	n.d. n.d.	n.d. n.d.	n.d. n.d.	7

Nota: n.d. indica que las comunicaciones no contenían datos al respecto.

Fuente: Comunicaciones de las Partes.

¹ Tipo de procesador no indicado.

Cuadro 4

Necesidades relativas a la tecnología de la información: impresoras y aparatos de fax

NECESIDADES RELATIVAS A LA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN				
Impresoras y aparatos de fax				
PAÍS	Impresoras		Aparatos de fax	
	Disponibles	Requeridas	Disponibles	Requeridos
Angola	5	n.d.	1	n.d.
Benin	1	4	ninguno	n.d.
Bhután	n.d.	2	1	1
Burkina Faso	suficientes	3	1	n.d.
Burundi	1	4	1	n.d.
Camboya	ninguna	2 a 3	ninguno	n.d.
Comoras	1	3	ninguno	n.d.
Djibouti	1	2	ninguno	n.d.
Eritrea	2	6	1	n.d.
Etiopía	1	2	ninguno	n.d.
Gambia	6	11	1	1
Haití	3	5	1	n.d.
Kiribati	2	n.d.	1	n.d.
Madagascar	10	5	1	1
Malí	5	5	1	n.d.
Mauritania	1	3	1	1
Mozambique	1	2	1	n.d.
Myanmar	1	3	1	n.d.
Níger	3	2	1	n.d.
República Centroafricana	2	3	1	1
República Democrática del Congo	1	2	1	1
República Democrática Popular Lao	2	3	ninguno	1
República Unida de Tanzania	1	3	ninguno	n.d.
Samoa	1	2	1	n.d.
Santo Tomé y Príncipe	n.d.	2	1	n.d.
Tuvalu	1	3	ninguno	n.d.
Uganda	ninguna	2	1	1
Vanuatu	1	1	ninguno	1
Yemen	2	1	ninguno	1

Nota: n.d. indica que las comunicaciones no contenían datos al respecto.

Fuente: Comunicaciones de las Partes.

Cuadro 5

Necesidades relativas a la tecnología de la información: acceso a Internet

NECESIDADES RELATIVAS A LA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN: ACCESO A INTERNET		
PAÍS	COSTOS DE INTERNET	
	Costo de instalación	Costo mensual medio
	(Dólares EE.UU.)	
Angola	620	420
Benin	350	100
Bhután	2.000	200
Burkina Faso	50	40
Burundi	65	150
Camboya	100	60
Comoras	50	100
Djibouti	n.d.	85
Eritrea	200	500
Etiopía	n.d.	500
Gambia	80	200
Haití	200	50
Kiribati	100	400
Madagascar	20	80
Malí	40	25
Mauritania	n.d.	n.d.
Mozambique	250	80
Myanmar	700	65
Níger	4	200
República Centroafricana	115	1.073
República Democrática del Congo	700	400
República Democrática Popular Lao	350	50
República Unida de Tanzania	n.d.	75
Samoa	100	100
Santo Tomé y Príncipe	250	50
Tuvalu	56	150
Uganda	4.000	250
Vanuatu	1.000	500
Yemen	1.500	200

Nota: n.d. indica que las comunicaciones no contenían datos al respecto.

Fuente: Comunicaciones de las Partes.